



In view of the health context linked to the spread of the coronavirus, the methods of organisation and evaluation of the learning units could be adapted in different situations; these possible new methods have been - or will be - communicated by the teachers to the students.

| | | |
|-----------|-----------------|----|
| 4 credits | 30.0 h + 30.0 h | Q1 |
|-----------|-----------------|----|

| | |
|---------------------|--|
| Teacher(s) | Hayes William ; |
| Language : | English |
| Place of the course | Louvain-la-Neuve |
| Main themes | / |
| Aims | <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation:</p> <p>1.2 2.2, 2.3 3.2, 3.4 4.1 5.8 6.1</p> <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>On completing this unit the student is able to :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identify and employ documentation that is pertinent and useful in comprehending, and enlarging upon, the themes and questions addressed; - Read, understand and summarise (in Language C) written texts and audio-visual material relating to themes and questions addressed; 1 - Classify chronologically the most significant political processes of the countries studied, applying high quality analysis and clear expression and respecting the terminology specific to the topic; - Bring together similar elements from miscellaneous sources to achieve a coherent, high-quality informational whole; - Explain the most significant features and processes of morphosyntactic change in English respecting the terminology specific to the topic; - Understand, explain, situate and illustrate both the concepts addressed in the course and the implicit cultural, historical and political references present in the material to be translated or interpreted; - Fluently extemporize ideas and opinions on current political, economic, social and cultural affairs with clarity and attention to accuracy; - Render the essential content of complex messages in English with rapidity and in a structured way with the aim of facilitating communication; - Present, orally and in written form, an individual work of analysis dealing with historical, cultural and linguistic topics addressed in the course and observing the rules specific to writing and public speaking in English; <p>Apply to translating and interpreting the concepts addressed in the course.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p> |
| Evaluation methods | <p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>10 hours of class-time will be given over to supplementary reading, which will form part of the body of work subject to evaluation.</p> <p>Continuous Assessment.</p> <p>Where a second evaluation is required, a written work based on 3 of the topics explored in the course must be submitted for the opening date of the repeat examination session.</p> |

| | |
|-----------------------------|--|
| Teaching methods | <p>Due to the COVID-19 crisis, the information in this section is particularly likely to change.</p> <p>Introductory talk on given theme; individual oral presentations with detailed feedback; plenary and sub-group discussions on chosen themes; study and discussion of miscellaneous written and audio-visual materials.</p> |
| Content | <p>Individual research into miscellaneous themes; research is recorded and submitted for evaluation; discussion of selected readings.</p> |
| Inline resources | <p>Miscellaneous</p> |
| Bibliography | <p>Général - à titre d'exemple : Postwar: A history of Europe since 1945 Tony Judt, 2005, Heinemann London. The Isles: A History - Norman Davies, 2000, Macmillan. The Idea of Culture, Terry Eagleton, 2000, Blackwell</p> <p>Ouvrages sur la traductologie, lectures sélectionnées - à titre d'exemple :</p> <p>The Translation Studies Reader- ed. Lawrence Venuti, 3rd edition, 2012, Routledge. The Routledge Companion to Translation Studies, revised edition, ed. Jeremy Munday, 2009 The Interpreting Studies Reader eds. Pöchhacher & Shlesinger, 2002, Routledge.</p> |
| Other infos | <p>/</p> |
| Faculty or entity in charge | <p>LSTI</p> |

| Programmes containing this learning unit (UE) | | | | |
|--|------------------------|---------|--------------|---|
| Program title | Acronym | Credits | Prerequisite | Aims |
| Master [120] in Interpreting | INTP2M | 4 | |  |
| Master [120] in Translation | TRAD2M | 4 | |  |